

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit188

Édition critique

1254, octobre.

Type de document: Charte: transaction

Objet: Transaction entre Aimeri, vicomte de Rochechouart, et Jeanne de Mauléon, sa femme, d'une part, et Aimeri, vicomte de Thouars de l'autre, par laquelle Aimeri et Jeanne abandonnent au vicomte de Thouars, moyennant certaines rentes, toute la succession de feu Savari de Mauléon, frère aîné de Jeanne, et celle de Raoul de Mauléon, fils de Savari.

Lieu de conservation: Bibliothèque Municipale de Poitiers, Collection Dom Fontaneau. – T. 26, p. 249-251. Source: Archives du Château de Thouars.

Transcription de la charte

1 À toz ceaus qui cestes presentes lettres verront e orrunt, **2**
 Aymeris, \2 viscons de Rochechechaward, e Johana, sa femme, salu
 en Nostre \3 Segnor Jhesu Crist· **3** Sachet que, cum nos
 demandesom porcion e partie \4 avenant en le heritage e la
 descendue fau Savari de Mauleon, ayné à \5 moy, Johene, e Ro, son
 fil, de Mauleon, **4** daus quaus choses li nobles \6 homes, Aimeris,
 viscons de Thoarz, est en l'ommage e en la foi au \7 cunte de Peitirs,
5 à la parfin, ou lo conseil de prodes homes, fut aparié \8 entre nos e
 dit viscons de Thoarz en tau manere **6** que li dit viscons de \9 Thoarz
 nos asit quatre vinz livres de rente durable de moneie usable \10 en
 païs por raison del heritage e la descendue fau Savari de Mauleon \11
 e trente livres de rende que il nos done de grace e de don· **7** E nos \12
 asiet li dit viscons de Thoarz, o les dites quatre vinz livres, à nos et à
 \13 nos hers, **8** qui de mei Aymeric et Johana, ma femme, sunt issu
 ou \14 istront durant lo mariage antre nos, **9** à prendre e avoir le
 devaunt \15 dites rendes chescun an après la mort Amable, femme
 fau Savari de \16 Mauleon, en minage de Niort portant cum li dit
 minage vaudreit \17 o les appartenances· **10** E, si qui en dret defaillet
 daus quatre vint livres \18 de rende de l'heritage e trente livres de
 rende de don desus diz, **11** çou \19 qui en defraudret nos avrom e
 prendrom en l'ile de Ré duche que à \20 parfecement de la somme
 devaunt dite; **12** e, si aucune maison est \21 appartenant au dit
 minage, el est nostre, sans conter en rende· **13** C'est \22 encore à
 savoir que, en çandementres cum la dite Amable vivra, **14** li dit \23
 viscons nos est tenu à nos hers desuis diz e à nostre certain
 comandement \24 rendre e bailler cinquante livres de moneie usable
 ou païs ou taillees de \25 Talamont chescun an à Nau, tant solement,
15 dau diz quatre vinz \26 livres de rende qui nos avom par raison de

l'heritage e de diz trente \27 livres de rende qui nos avom de don, si cum ol est desuis diz, **16** retourneront \28 à dit visconte de Thoarz e à ses hers e à ses successors· **17** Eisi nos, Aymeris, et \29 Johana devant dite, por nos e por noz hers e por noz successors, clamon \30 quite à dit visconte de Thoarz e à ses hers e à ses successors tot le \31 heritage e la descendue devant dite, **18** o tote lor appartenances e o totes les \32 choses qui porreint e devoit escheer por raison de fau Savari de \33 Mauleon, **19** for tant solment çou qui à nos porreit e devoit escheer por \34 dreit e avenir en aucun tens à nos hers par raison de la partie de iceles \35 qui sont serors à moi Johana devant dite, si aucune de eles, o tote, \36 morreint sans hers eu tens qui est à venir· **20** E ceste paix e cestes convenances \37 nos e aus, li diz viscons de Thoarz, avom juré suis les Seins Evangeles à \38 tenir e à garder leaument por nos e por noz hers e por noz successors \39 sans venir encontre· **21** E est encore à savoir que li diz visconte de \40 Thoarz noz a quité icele partie que noz doüssom mettre au plait e \41 à rechat que il a fait au cunte de Peitirs dau devant dites choses· **22** E si \42 ol aveneit que rechat ou plaiz de morte_main fu fait au viage de \43 moi, Aimeric davant dit, de choses devaunt dites, ge n'i suis tenuz \44 à rien mettre; **23** mais, après ma mort, ma devant dite femme et mi \45 hoir e mi successor sunt tenu à mettre au plait e à rechat de \46 morte_main, **24** segom nostre partie desuis nomee que nos avom \47 de choses, e segom çou qui nostre autre parçonir mettront au \48 plait e à rechat por eaus por raison de lor partie, segum le \49 usage e la costume dau païs· **25** E por çou que nos Aimeris \50 e Johana dauvant dite e nostre heir e nostre successors ne poissom en \51 aucun tens venir encontre ceste choses, **26** nos en donom à dit visconte de \52 Thoarz e à ces hers e à ces successors cestes presentes lettres saalees de \53 nos seus seaus en garantie de verité· **27** Ceu fut fait en l'an \54 de l'incarnation Nostre Seignor

Jhesu Crist 1254 en meis d'octovre·